

**Conférence des Nations Unies sur la succession d'États  
en matière de biens, archives et dettes d'État**

Vienne, Autriche  
1<sup>er</sup> mars – 8 avril 1983

**Table des matières**

Extrait du volume I des *Documents officiels de la Conférence des Nations Unies sur la succession d'États en matière de biens, archives et dettes d'État (Comptes rendus analytiques des séances plénières et des séances de la Commission plénière)*



**CONFÉRENCE DES NATIONS UNIES  
SUR LA SUCCESSION D'ÉTATS  
EN MATIÈRE DE BIENS,  
ARCHIVES ET DETTES D'ÉTAT**

**Vienne, 1<sup>er</sup> mars – 8 avril 1983**

**DOCUMENTS OFFICIELS**

**Volume I**

**Comptes rendus analytiques des séances plénières  
et des séances de la Commission plénière**

**NATIONS UNIES**

**New York, 1994**

## NOTE INTRODUCTIVE

*Les Documents officiels de la Conférence des Nations Unies sur la succession d'Etats en matière de biens, archives et dettes d'Etat* se composent de deux volumes.

Le volume I contient les comptes rendus analytiques des séances plénières et des séances de la Commission plénière. Le volume II contient les documents, notamment l'Acte final, les résolutions adoptées par la Conférence et la Convention; il contient également un index complet des documents relatifs aux travaux de la Conférence.

\*  
\*   \*   \*

Les comptes rendus des séances plénières et des séances de la Commission plénière qui figurent dans le volume I ont été distribués à l'origine en tant que documents miméographiés A/CONF.117/SR.1 à SR.10 et A/CONF.117/C.1/SR.1 à SR.44, respectivement. Ils contiennent les corrections apportées aux comptes rendus provisoires à la demande des délégations et toutes autres modifications qu'exigent les travaux d'édition.

\*  
\*   \*   \*

Les cotes des documents de l'Organisation des Nations Unies se composent de lettres majuscules et de chiffres. La simple mention d'une cote dans un texte signifie qu'il s'agit d'un document de l'Organisation.

A/CONF.117/16 (Vol. I)

PUBLICATION DES NATIONS UNIES

Numéro de vente : F.94.V.6, Vol. I

ISBN 92-1-233268-4

Série en deux volumes :

ISBN 92-1-233270-6

Copyright © Nations Unies, 1994

Tous droits réservés

Imprimé par la Section de la reproduction  
des Nations Unies, New York

## TABLE DES MATIÈRES

	<i>Pages</i>		<i>Pages</i>
<b>Résolutions de l'Assemblée générale concernant la Conférence</b> .....	xi	<b>6<sup>e</sup> séance plénière</b>	
<b>Bureau et commissions de la Conférence</b> .....	xiii	<i>Mardi 5 avril 1983, à 15 h 15</i>	
<b>Secrétariat de la Conférence</b> .....	xiv	Examen de la question de la succession d'Etats en matière de biens, archives et dettes d'Etat, conformément aux résolutions 36/113 et 37/11 adoptées par l'Assemblée générale le 10 décembre 1981 et le 15 novembre 1982..	8
<b>Ordre du jour</b> .....	xv	Rapports du Comité de rédaction .....	8
<b>Règlement intérieur</b> .....	xvi	Rapport de la Commission plénière .....	8
<b>COMPTES RENDUS ANALYTIQUES DES SÉANCES PLÉNIÈRES</b>			
<b>1<sup>re</sup> séance plénière</b>		Article premier (Portée de la présente Convention) .....	9
<i>Mardi 1<sup>er</sup> mars 1983, à 10 h 20</i>		Article 2 (Expressions employées) .....	10
Ouverture de la Conférence par le représentant du Secrétaire général .....	3	Article 3 (Cas de succession d'Etats visés par la présente Convention) .....	10
Allocution du Président fédéral de la République d'Autriche .....	4	Article 4 (Application dans le temps de la présente Convention) .....	10
Election du Président .....	4	Article 5 (Succession dans d'autres matières) .....	10
Adoption de l'ordre du jour .....	5	Article 6 (Droits et obligations de personnes physiques ou morales) .....	11
Adoption du règlement intérieur .....	5	Article 7 (Portée de la présente partie) ..	11
<b>2<sup>e</sup> séance plénière</b>		Article 8 (Biens d'Etat) .....	11
<i>Mardi 1<sup>er</sup> mars 1983, à 15 heures</i>		Article 9 (Effets du passage des biens d'Etat) .....	11
Election des Vice-Présidents .....	5	<b>7<sup>e</sup> séance plénière</b>	
Election du Président de la Commission plénière .....	6	<i>Mercredi 6 avril 1983, à 10 h 55</i>	
Election du Président du Comité de rédaction .....	6	Examen de la question de la succession d'Etats en matière de biens, archives et dettes d'Etat, conformément aux résolutions 36/113 et 37/11 adoptées par l'Assemblée générale le 10 décembre 1981 et le 15 novembre 1982 ( <i>suite</i> ) .....	14
Constitution de la Commission de vérification des pouvoirs .....	6	Version arabe du projet de convention ....	14
Nomination des autres membres du Comité de rédaction .....	6	Rapports du Comité de rédaction ( <i>suite</i> ) ...	14
Organisation des travaux .....	6	Rapport de la Commission plénière ( <i>suite</i> ) .	14
<b>3<sup>e</sup> séance plénière</b>		Article 10 (Date du passage des biens d'Etat) .....	14
<i>Vendredi 4 mars 1983, à 10 h 10</i>		Article 11 (Passage des biens d'Etat sans compensation) .....	14
Nomination des autres membres du Comité de rédaction ( <i>fin</i> ) .....	6	Article 12 (Absence d'effets d'une succession d'Etats sur les biens d'un Etat tiers) .....	14
Constitution de la Commission de vérification des pouvoirs ( <i>fin</i> ) .....	7	Article 12 <i>bis</i> (Préservation et sécurité des biens d'Etat) .....	15
<b>4<sup>e</sup> séance plénière</b>		Article 18 (Portée de la présente partie) .....	15
<i>Jeudi 17 mars 1983, à 12 h 25</i>		Article 19 (Archives d'Etat) .....	15
Organisation des travaux .....	7	Article 20 (Effets du passage des archives d'Etat) .....	16
<b>5<sup>e</sup> séance plénière</b>		Article 21 (Date du passage des archives d'Etat) .....	16
<i>Lundi 28 mars 1983, à 10 h 10</i>			
Organisation des travaux .....	7		

	<i>Pages</i>		<i>Pages</i>
Article 22 (Passage des archives d'Etat sans compensation) .....	16	Article 27 (Unification d'Etats) .....	22
Article 23 (Absence d'effets d'une succession d'Etats sur les archives d'un Etat tiers) .....	16	Article 28 (Séparation d'une partie ou de parties du territoire d'un Etat) .....	22
Article 24 (Sauvegarde de l'intégrité des fonds d'archives d'Etat) .....	17	Article 29 (Dissolution d'un Etat) .....	22
Article 24 bis (Préservation et sécurité des archives d'Etat) .....	17	Article 31 (Dettes d'Etat) .....	23
Article 30 (Portée de la présente partie) ..	17	Article 35 (Transfert d'une partie du territoire d'un Etat) .....	23
Article 32 (Effets du passage des dettes d'Etat) .....	17	Article 36 (Etat nouvellement indépendant) .....	23
Article 33 (Date du passage des dettes d'Etat) .....	18	Article 37 (Unification d'Etats) .....	23
Article 34 (Absence d'effets d'une succession d'Etats sur les créanciers) .....	18	Article 38 (Séparation d'une partie ou de parties du territoire d'un Etat) .....	23
Article A (Signature) .....	19	Article 39 (Dissolution d'un Etat) .....	23
Article B (Ratification) .....	19	Articles A à E et annexe (Règlements des différends) .....	23
Article C (Adhésion) .....	19	Article A (Consultation et négociation) ..	23
Article D (Entrée en vigueur) .....	19	Article B (Conciliation) .....	23
		Article C (Règlement judiciaire et arbitrage) .....	23
		Article D (Règlement par un commun accord) .....	23
		Article E (Autres dispositions en vigueur pour le règlement des différends) .....	24
		Annexe (Règlement des différends) .....	24
<b>8<sup>e</sup> séance plénière</b>			
<i>Mercredi 6 avril 1983, à 15 h 20</i>			
Examen de la question de la succession d'Etats en matière de biens, archives et dettes d'Etat, conformément aux résolutions 36/113 et 37/11 adoptées par l'Assemblée générale le 10 décembre 1981 et le 15 novembre 1982 ( <i>suite</i> ) .....	20	<b>10<sup>e</sup> séance plénière</b>	
Rapports du Comité de rédaction ( <i>suite</i> ) ...	20	<i>Jeudi 7 avril 1983, à 14 h 45</i>	
Rapport de la Commission plénière ( <i>suite</i> ) .	20	Examen de la question de la succession d'Etats en matière de biens, archives et dettes d'Etat, conformément aux résolutions 36/113 et 37/11 adoptées par l'Assemblée générale le 10 décembre 1981 et le 15 novembre 1982 ( <i>fin</i> ) .....	25
Article D (Entrée en vigueur) [ <i>suite</i> ] ....	20	Rapports du Comité de rédaction ( <i>fin</i> ) .....	25
Article E (Textes authentiques) .....	20	Rapport de la Commission plénière ( <i>fin</i> ) ...	25
		Annexe (Règlement des différends) [ <i>fin</i> ] ...	25
		Place des dispositions relatives au règlement des différends .....	26
		Place des dispositions finales .....	26
		Titres des première, deuxième, troisième, quatrième, cinquième et sixième parties de la Convention .....	26
		Titres des sections 1 et 2 des deuxième, troisième et quatrième parties de la Convention .....	26
		Titres de la Convention .....	26
		Numérotation définitive des articles .....	26
		Préambule de la Convention .....	26
		Adoption d'une convention et d'autres instruments jugés appropriés ainsi que de l'acte final de la Conférence .....	27
		Adoption de la Convention .....	27
		Adoption du rapport de la Commission plénière .....	37
		Adoption du rapport de la Commission de vérification des pouvoirs .....	37
		Projet de résolution présenté par la République arabe syrienne .....	38
		Projet de résolution présenté par l'Egypte (au nom du Groupe des 77) .....	38
<b>9<sup>e</sup> séance plénière</b>			
<i>Jeudi 7 avril 1983, à 11 h 15</i>			
Examen de la question de la succession d'Etats en matière de biens, archives et dettes d'Etat, conformément aux résolutions 36/113 et 37/11 adoptées par l'Assemblée générale le 10 décembre 1981 et le 15 novembre 1982 ( <i>suite</i> ) .....	21		
Rapports du Comité de rédaction ( <i>suite</i> ) ...	21		
Rapport de la Commission plénière ( <i>suite</i> ) .	21		
Article D (Entrée en vigueur) [ <i>fin</i> ] .....	21		
Article 13 (Transfert d'une partie du territoire d'un Etat) .....	21		
Article 14 (Etat nouvellement indépendant) .....	21		
Article 15 (Unification d'Etats) .....	21		
Article 16 (Séparation d'une partie ou de parties du territoire d'un Etat) .....	22		
Article 17 (Dissolution d'un Etat) .....	22		
Article 25 (Transfert d'une partie du territoire d'un Etat) .....	22		
Article 26 (Etat nouvellement indépendant) .....	22		

<i>Pages</i>	<i>Pages</i>
Adoption de l'Acte final de la Conférence.....	39
Projets de résolutions de remerciements ...	40
Clôture de la Conférence .....	40
<b>COMPTES RENDUS ANALYTIQUES DES SÉANCES DE LA COMMISSION PLÉNIÈRE</b>	
<b>1<sup>re</sup> séance</b>	
<i>Mercredi 2 mars 1983, à 10 h 10</i>	
Election du Vice-Président.....	43
Election du Rapporteur.....	43
Organisation des travaux .....	43
Examen de la question de la succession d'Etats en matière de biens, archives et dettes d'Etat, conformément aux résolutions 36/113 et 37/11 adoptées par l'Assemblée générale le 10 décembre 1981 et le 15 novembre 1982..	43
Article 7 (Portée des articles de la présente partie).....	43
Article 8 (Biens d'Etat).....	44
Article 9 (Effets du passage des biens d'Etat).....	47
<b>2<sup>e</sup> séance</b>	
<i>Mercredi 2 mars 1983, à 15 h 15</i>	
Examen de la question de la succession d'Etats en matière de biens, archives et dettes d'Etat, conformément aux résolutions 36/113 et 37/11 adoptées par l'Assemblée générale le 10 décembre 1981 et le 15 novembre 1982 ( <i>suite</i> ) .....	48
Article 9 (Effets du passage des biens d'Etat) [ <i>suite</i> ] .....	48
Article 10 (Date du passage des biens d'Etat).....	50
Article 11 (Passage des biens d'Etat sans compensation).....	51
<b>3<sup>e</sup> séance</b>	
<i>Jeudi 3 mars 1983, à 10 h 40</i>	
Examen de la question de la succession d'Etats en matière de biens, archives et dettes d'Etat, conformément aux résolutions 36/113 et 37/11 adoptées par l'Assemblée générale le 10 décembre 1981 et le 15 novembre 1982 ( <i>suite</i> ) .....	51
Article 11 (Passage des biens d'Etat sans compensation) [ <i>suite</i> ].....	51
Article 12 (Absence d'effets d'une succession d'Etats sur les biens d'un Etat tiers). . .	54
<b>4<sup>e</sup> séance</b>	
<i>Jeudi 3 mars 1983, à 15 h 5</i>	
Examen de la question de la succession d'Etats en matière de biens, archives et dettes	
d'Etat, conformément aux résolutions 36/113 et 37/11 adoptées par l'Assemblée générale le 10 décembre 1981 et le 15 novembre 1982 ( <i>suite</i> ) .....	56
Article 12 (Absence d'effets d'une succession d'Etats sur les biens d'un Etat tiers) [ <i>suite</i> ] .....	56
Organisation des travaux .....	58
<b>5<sup>e</sup> séance</b>	
<i>Vendredi 4 mars 1983, à 10 h 20</i>	
Examen de la question de la succession d'Etats en matière de biens, archives et dettes d'Etat, conformément aux résolutions 36/113 et 37/11 adoptées par l'Assemblée générale le 10 décembre 1981 et le 15 novembre 1982 ( <i>suite</i> ) .....	58
Article 12 (Absence d'effets d'une succession d'Etats sur les biens d'un Etat tiers) [ <i>suite</i> ] .....	58
Article 8 (Biens d'Etat) [ <i>suite</i> ].....	58
<b>6<sup>e</sup> séance</b>	
<i>Vendredi 4 mars 1983, à 15 h 10</i>	
Examen de la question de la succession d'Etats en matière de biens, archives et dettes d'Etat, conformément aux résolutions 36/113 et 37/11 adoptées par l'Assemblée générale le 10 décembre 1981 et le 15 novembre 1982 ( <i>suite</i> ) .....	63
Article 8 (Biens d'Etat) [ <i>fin</i> ].....	63
Article 9 (Effets du passage des biens d'Etat) [ <i>suite</i> ] .....	65
Article 10 (Date du passage des biens d'Etat) [ <i>suite</i> ] .....	67
Article 11 (Passage des biens d'Etat sans compensation) [ <i>suite</i> ].....	67
<b>7<sup>e</sup> séance</b>	
<i>Lundi 7 mars 1983, à 10 h 15</i>	
Examen de la question de la succession d'Etats en matière de biens, archives et dettes d'Etat, conformément aux résolutions 36/113 et 37/11 adoptées par l'Assemblée générale le 10 décembre 1981 et le 15 novembre 1982 ( <i>suite</i> ) .....	68
Article 9 (Effets du passage des biens d'Etat) [ <i>suite</i> ] .....	68
<b>8<sup>e</sup> séance</b>	
<i>Lundi 7 mars 1983, à 15 h 5</i>	
Examen de la question de la succession d'Etats en matière de biens, archives et dettes d'Etat, conformément aux résolutions 36/113 et 37/11 adoptées par l'Assemblée générale le 10 décembre 1981 et le 15 novembre 1982 ( <i>suite</i> ) .....	72
Article 10 (Date du passage des biens d'Etat) [ <i>suite</i> ] .....	72

	<i>Pages</i>		<i>Pages</i>
<b>9<sup>e</sup> séance</b>		<b>13<sup>e</sup> séance</b>	
<i>Mardi 8 mars 1983, à 10 h 10</i>		<i>Jeudi 10 mars 1983, à 10 h 10</i>	
Organisation des travaux .....	76	Examen de la question de la succession d'Etats en matière de biens, archives et dettes d'Etat, conformément aux résolutions 36/113 et 37/11 adoptées par l'Assemblée générale le 10 décembre 1981 et le 15 novembre 1982 ( <i>suite</i> ) .....	93
Examen de la question de la succession d'Etats en matière de biens, archives et dettes d'Etat, conformément aux résolutions 36/113 et 37/11 adoptées par l'Assemblée générale le 10 décembre 1981 et le 15 novembre 1982 ( <i>suite</i> ) .....	76	Article 14 (Etat nouvelle indépendant).....	93
Article 10 (Date du passage des biens d'Etat) [ <i>fin</i> ] .....	76	<b>14<sup>e</sup> séance</b>	
Article 11 (Passage des biens d'Etat sans compensation) [ <i>fin</i> ] .....	77	<i>Jeudi 10 mars 1983, à 15 h 10</i>	
Article 12 (Absence d'effets d'une succession d'Etats sur les biens d'un Etat tiers) [ <i>fin</i> ] .....	78	Examen de la question de la succession d'Etats en matière de biens, archives et dettes d'Etat, conformément aux résolutions 36/113 et 37/11 adoptées par l'Assemblée générale le 10 décembre 1981 et le 15 novembre 1982 ( <i>suite</i> ) .....	100
Article 9 (Effets du passage des biens d'Etat) [ <i>suite</i> ] .....	78	Article 14 (Etat nouvellement indépendant) [ <i>suite</i> ] .....	100
Nouvel article 8 <i>bis</i> (Passage des biens d'Etat).....	78	<b>15<sup>e</sup> séance</b>	
<b>10<sup>e</sup> séance</b>		<i>Vendredi 11 mars 1983, à 10 h 10</i>	
<i>Mardi 8 mars 1983, à 15 h 5</i>		Examen de la question de la succession d'Etats en matière de biens, archives et dettes d'Etat, conformément aux résolutions 36/113 et 37/11 adoptées par l'Assemblée générale le 10 décembre 1981 et le 15 novembre 1982 ( <i>suite</i> ) .....	106
Examen de la question de la succession d'Etats en matière de biens, archives et dettes d'Etat, conformément aux résolutions 36/113 et 37/11 adoptées par l'Assemblée générale le 10 décembre 1981 et le 15 novembre 1982 ( <i>suite</i> ) .....	80	Article 14 (Etat nouvellement indépendant) [ <i>suite</i> ] .....	106
Article 9 (Effets du passage des biens d'Etat) [ <i>fin</i> ] .....	80	<b>16<sup>e</sup> séance</b>	
Nouvel article 8 <i>bis</i> (Passage des biens d'Etat) [ <i>fin</i> ] .....	80	<i>Vendredi 11 mars 1983, à 15 h 5</i>	
<b>11<sup>e</sup> séance</b>		Examen de la question de la succession d'Etats en matière de biens, archives et dettes d'Etat, conformément aux résolutions 36/113 et 37/11 adoptées par l'Assemblée générale le 10 décembre 1981 et le 15 novembre 1982 ( <i>suite</i> ) .....	111
<i>Mercredi 9 mars 1983, à 10 h 10</i>		Article 14 (Etat nouvellement indépendant) [ <i>fin</i> ] .....	111
Examen de la question de la succession d'Etats en matière de biens, archives et dettes d'Etat, conformément aux résolutions 36/113 et 37/11 adoptées par l'Assemblée générale le 10 décembre 1981 et le 15 novembre 1982 ( <i>suite</i> ) .....	84	Article 15 (Unification d'Etats) .....	114
Article 13 (Transfert d'une partie du territoire d'un Etat) .....	84	Article 16 (Séparation d'une partie ou de parties du territoire d'un Etat).....	115
<b>12<sup>e</sup> séance</b>		<b>17<sup>e</sup> séance</b>	
<i>Mercredi 9 mars 1983, à 15 h 15</i>		<i>Lundi 14 mars 1983, à 10 h 5</i>	
Examen de la question de la succession d'Etats en matière de biens, archives et dettes d'Etat, conformément aux résolutions 36/113 et 37/11 adoptées par l'Assemblée générale le 10 décembre 1981 et le 15 novembre 1982 ( <i>suite</i> ) .....	90	Examen de la question de la succession d'Etats en matière de biens, archives et dettes d'Etat, conformément aux résolutions 36/113 et 37/11 adoptées par l'Assemblée générale le 10 décembre 1981 et le 15 novembre 1982 ( <i>suite</i> ) .....	117
Article 13 (Transfert d'une partie du territoire d'un Etat) [ <i>fin</i> ] .....	90	Article 16 (Séparation d'une partie ou de parties du territoire d'un Etat) [ <i>suite</i> ] .....	117
Elaboration d'un projet de préambule et d'un projet de dispositions finales .....	93	Article 17 (Dissolution d'un Etat) .....	122

<i>Pages</i>	<i>Pages</i>
<b>18<sup>e</sup> séance</b>	
<i>Lundi 14 mars 1983, à 15 h 10</i>	
Examen de la question de la succession d'Etats en matière de biens, archives et dettes d'Etat, conformément aux résolutions 36/113 et 37/11 adoptées par l'Assemblée générale le 10 décembre 1981 et le 15 novembre 1982 ( <i>suite</i> ) .....	123
Article 18 (Portée des articles de la présente partie) .....	123
Article 19 (Archives d'Etat) .....	123
<b>19<sup>e</sup> séance</b>	
<i>Mardi 15 mars 1983, à 9 h 40</i>	
Examen de la question de la succession d'Etats en matière de biens, archives et dettes d'Etat, conformément aux résolutions 36/113 et 37/11 adoptées par l'Assemblée générale le 10 décembre 1981 et le 15 novembre 1982 ( <i>suite</i> ) .....	128
Article 19 (Archives d'Etat) [ <i>suite</i> ] .....	128
Article 16 (Séparation d'une partie ou de parties du territoire d'un Etat) [ <i>fin</i> ] .....	133
<b>20<sup>e</sup> séance</b>	
<i>Mardi 15 mars 1983, à 15 h 15</i>	
Examen de la question de la succession d'Etats en matière de biens, archives et dettes d'Etat, conformément aux résolutions 36/113 et 37/11 adoptées par l'Assemblée générale le 10 décembre 1981 et le 15 novembre 1982 ( <i>suite</i> ) .....	135
Article 19 (Archives d'Etat) [ <i>suite</i> ] .....	135
Article 20 (Effets du passage des archives d'Etat) .....	138
<b>21<sup>e</sup> séance</b>	
<i>Mercredi 16 mars 1983, à 10 h 15</i>	
Examen de la question de la succession d'Etats en matière de biens, archives et dettes d'Etat, conformément aux résolutions 36/113 et 37/11 adoptées par l'Assemblée générale le 10 décembre 1981 et le 15 novembre 1982 ( <i>suite</i> ) .....	138
Article 20 (Effets du passage des archives d'Etat) [ <i>suite</i> ] .....	138
<b>22<sup>e</sup> séance</b>	
<i>Jeudi 17 mars 1983, à 10 h 15</i>	
Examen de la question de la succession d'Etats en matière de biens, archives et dettes d'Etat, conformément aux résolutions 36/113 et 37/11 adoptées par l'Assemblée générale le 10 décembre 1981 et le 15 novembre 1982 ( <i>suite</i> ) .....	142
Article 20 (Effets du passage des archives d'Etat) [ <i>fin</i> ] .....	142
	Nouvel article 19 <i>bis</i> (Passage des archives d'Etat) .....
	143
	Article 21 (Date du passage des archives d'Etat) .....
	145
<b>23<sup>e</sup> séance</b>	
<i>Vendredi 18 mars 1983, à 10 h 5</i>	
Examen de la question de la succession d'Etats en matière de biens, archives et dettes d'Etat, conformément aux résolutions 36/113 et 37/11 adoptées par l'Assemblée générale le 10 décembre 1981 et le 15 novembre 1982 ( <i>suite</i> ) .....	147
Nouvel article 19 <i>bis</i> (Passage des archives d'Etat) [ <i>suite</i> ] .....	147
Article 21 (Date du passage des archives d'Etat) [ <i>fin</i> ] .....	148
Article 22 (Passage des archives d'Etat sans compensation) .....	151
Article 23 (Absence d'effets d'une succession d'Etats sur les archives d'un Etat tiers) .....	151
<b>24<sup>e</sup> séance</b>	
<i>Vendredi 18 mars 1983, à 15 h 10</i>	
Examen de la question de la succession d'Etats en matière de biens, archives et dettes d'Etat, conformément aux résolutions 36/113 et 37/11 adoptées par l'Assemblée générale le 10 décembre 1981 et le 15 novembre 1982 ( <i>suite</i> ) .....	153
Nouvel article 23 <i>bis</i> (Sauvegarde des droits lors d'une succession d'Etats en matière d'archives d'Etat) .....	153
Article 23 (Absence d'effets d'une succession d'Etats sur les archives d'un Etat tiers) [ <i>suite</i> ] .....	157
Article 24 (Sauvegarde de l'unité des archives d'Etat) .....	158
<b>25<sup>e</sup> séance</b>	
<i>Lundi 21 mars 1983, à 10 h 20</i>	
Examen de la question de la succession d'Etats en matière de biens, archives et dettes d'Etat, conformément aux résolutions 36/113 et 37/11 adoptées par l'Assemblée générale le 10 décembre 1981 et le 15 novembre 1982 ( <i>suite</i> ) .....	160
Article 24 (Sauvegarde de l'unité des archives d'Etat) [ <i>suite</i> ] .....	160
<b>26<sup>e</sup> séance</b>	
<i>Lundi 21 mars 1983, à 15 h 10</i>	
Examen de la question de la succession d'Etats en matière de biens, archives et dettes d'Etat, conformément aux résolutions 36/113 et 37/11 adoptées par l'Assemblée générale le 10 décembre 1981 et le 15 novembre 1982 ( <i>suite</i> ) .....	166



<i>Pages</i>	<i>Pages</i>		
Article 24 (Sauvegarde de l'unité des archives d'Etat) [ <i>fin</i> ].....	166	Article 30 (Portée des articles de la présente partie).....	195
Article 25 (Transfert d'une partie du territoire d'un Etat).....	167	Article 31 (Dette d'Etat).....	196
Rapport du Président du Groupe de travail chargé d'examiner l'article 19.....	171	<b>31<sup>e</sup> séance</b>	
Déclaration du Président du Comité de rédaction.....	171	<i>Mercredi 23 mars 1983, à 15 h 20</i>	
<b>27<sup>e</sup> séance</b>		Examen de la question de la succession d'Etats en matière de biens, archives et dettes d'Etat, conformément aux résolutions 36/113 et 37/11 adoptées par l'Assemblée générale le 10 décembre 1981 et le 15 novembre 1982 ( <i>suite</i> ).....	197
<i>Mardi 22 mars 1983, à 10 h 30</i>		Article 31 (Dette d'Etat) [ <i>suite</i> ].....	197
Examen de la question de la succession d'Etats en matière de biens, archives et dettes d'Etat, conformément aux résolutions 36/113 et 37/11 adoptées par l'Assemblée générale le 10 décembre 1981 et le 15 novembre 1982 ( <i>suite</i> ).....	172	<b>32<sup>e</sup> séance</b>	
Article 19 (Archives d'Etat) [ <i>fin</i> ].....	172	<i>Jeudi 24 mars 1983, à 10 h 20</i>	
Article 26 (Etat nouvellement indépendant)	177	Examen de la question de la succession d'Etats en matière de biens, archives et dettes d'Etat, conformément aux résolutions 36/113 et 37/11 adoptées par l'Assemblée générale le 10 décembre 1981 et le 15 novembre 1982 ( <i>suite</i> ).....	204
<b>28<sup>e</sup> séance</b>		Article 31 (Dette d'Etat) [ <i>suite</i> ].....	204
<i>Mardi 22 mars 1983, à 15 h 15</i>		<b>33<sup>e</sup> séance</b>	
Examen de la question de la succession d'Etats en matière de biens, archives et dettes d'Etat, conformément aux résolutions 36/113 et 37/11 adoptées par l'Assemblée générale le 10 décembre 1981 et le 15 novembre 1982 ( <i>suite</i> ).....	178	<i>Jeudi 24 mars 1983, à 15 h 35</i>	
Article 26 (Etat nouvellement indépendant) [ <i>suite</i> ].....	178	Examen de la question de la succession d'Etats en matière de biens, archives et dettes d'Etat, conformément aux résolutions 36/113 et 37/11 adoptées par l'Assemblée générale le 10 décembre 1981 et le 15 novembre 1982 ( <i>suite</i> ).....	211
<b>29<sup>e</sup> séance</b>		Article 31 (Dette d'Etat) [ <i>fin</i> ].....	211
<i>Mardi 22 mars 1983, à 19 heures</i>		Nouvel article 24 <i>bis</i> (Sauvegarde et sécurité des archives d'Etat).....	215
Examen de la question de la succession d'Etats en matière de biens, archives et dettes d'Etat, conformément aux résolutions 36/113 et 37/11 adoptées par l'Assemblée générale le 10 décembre 1981 et le 15 novembre 1982 ( <i>suite</i> ).....	187	<b>34<sup>e</sup> séance</b>	
Article 26 (Etat nouvellement indépendant) [ <i>fin</i> ].....	187	<i>Vendredi 25 mars 1983, à 10 h 25</i>	
Article 27 (Unification d'Etats).....	189	Examen de la question de la succession d'Etats en matière de biens, archives et dettes d'Etat, conformément aux résolutions 36/113 et 37/11 adoptées par l'Assemblée générale le 10 décembre 1981 et le 15 novembre 1982 ( <i>suite</i> ).....	218
Article 28 (Séparation d'une partie ou de parties du territoire d'un Etat).....	190	Article 32 (Effets du passage des dettes d'Etat).....	218
<b>30<sup>e</sup> séance</b>		Nouvel article 31 <i>bis</i> (Passage des dettes d'Etat).....	218
<i>Mercredi 23 mars 1983, à 10 h 20</i>		<b>35<sup>e</sup> séance</b>	
Examen de la question de la succession d'Etats en matière de biens, archives et dettes d'Etat, conformément aux résolutions 36/113 et 37/11 adoptées par l'Assemblée générale le 10 décembre 1981 et le 15 novembre 1982 ( <i>suite</i> ).....	191	<i>Vendredi 25 mars 1983, à 15 h 10</i>	
Article 28 (Séparation d'une partie ou de parties du territoire d'un Etat) [ <i>fin</i> ].....	191	Examen de la question de la succession d'Etats en matière de biens, archives et dettes d'Etat, conformément aux résolutions 36/113 et 37/11 adoptées par l'Assemblée générale le 10 décembre 1981 et le 15 novembre 1982 ( <i>suite</i> ).....	222
Article 29 (Dissolution d'un Etat).....	193		
Nouvel article 19 <i>bis</i> (Passage des archives d'Etat) [ <i>suite</i> ].....	194		

<i>Pages</i>	<i>Pages</i>		
Article 33 (Date du passage des dettes d'Etat).....	222	Article 34 (Effets du passage des dettes d'Etat à l'égard des créanciers) [ <i>fin</i> ].....	249
Article 34 (Effets du passage des dettes d'Etat à l'égard des créanciers).....	222	Nouvel article 24 <i>bis</i> (Sauvegarde et sécurité des archives d'Etat) [ <i>suite</i> ].....	251
Nouvel article 24 <i>bis</i> (Sauvegarde et sécurité des archives d'Etat) [ <i>suite</i> ].....	223	Article 32 (Effets du passage des dettes d'Etat) [ <i>suite</i> ].....	253
Article 35 (Transfert d'une partie du territoire d'un Etat).....	225	Nouvel article 31 <i>bis</i> (Passage des dettes d'Etat) [ <i>suite</i> ].....	253
Article 36 (Etat nouvellement indépendant).....	226	Organisation des travaux.....	255
 		<b>40<sup>e</sup> séance</b>	
<b>36<sup>e</sup> séance</b>		<i>Mercredi 30 mars 1983, à 10 h 20</i>	
<i>Lundi 28 mars 1983, à 10 h 25</i>		Examen de la question de la succession d'Etats en matière de biens, archives et dettes d'Etat, conformément aux résolutions 36/113 et 37/11 adoptées par l'Assemblée générale le 10 décembre 1981 et le 15 novembre 1982 ( <i>suite</i> ).....	
Examen de la question de la succession d'Etats en matière de biens, archives et dettes d'Etat, conformément aux résolutions 36/113 et 37/11 adoptées par l'Assemblée générale le 10 décembre 1981 et le 15 novembre 1982 ( <i>suite</i> ).....	228	Nomination d'un groupe de travail chargé d'examiner l'article 32 et les nouveaux articles 31 <i>bis</i> et 19 <i>bis</i> .....	256
Article 36 (Etat nouvellement indépendant) [ <i>suite</i> ].....	228	Article premier (Portée des présents articles).....	256
 		Articles 7, 18 et 30 (Portée des articles de la présente partie) [ <i>fin</i> ].....	259
<b>37<sup>e</sup> séance</b>		Article 3 (Cas de succession d'Etat visés par les présents articles).....	259
<i>Lundi 28 mars 1983, à 15 h 15</i>		Article 4 (Application dans le temps des présents articles).....	259
Examen de la question de la succession d'Etats en matière de biens, archives et dettes d'Etat, conformément aux résolutions 36/113 et 37/11 adoptées par l'Assemblée générale le 10 décembre 1981 et le 15 novembre 1982 ( <i>suite</i> ).....	236	Article 5 (Succession dans d'autres matières).....	259
Article 36 (Etat nouvellement indépendant) [ <i>fin</i> ].....	236	Article 6 (Droits et obligations de personnes physiques et morales).....	260
Article 37 (Unification d'Etats).....	240	Nouvel article 6 <i>bis</i> (La présente convention et la souveraineté permanente sur les richesses et ressources naturelles).....	262
Article 38 (Séparation d'une partie ou de parties du territoire d'un Etat).....	240	Nouveaux articles 12 <i>bis</i> (Sauvegarde et sécurité des biens d'Etat) et 24 <i>bis</i> (Sauvegarde et sécurité des archives d'Etat) [ <i>suite</i> ].....	262
Article 39 (Dissolution d'un Etat).....	242	 	
Nouvel article 24 <i>bis</i> (Sauvegarde et sécurité des archives d'Etat) [ <i>suite</i> ].....	243	<b>41<sup>e</sup> séance</b>	
 		<i>Mercredi 30 mars 1983, à 15 h 20</i>	
<b>38<sup>e</sup> séance</b>		Examen de la question de la succession d'Etats en matière de biens, archives et dettes d'Etat, conformément aux résolutions 36/113 et 37/11 adoptées par l'Assemblée générale le 10 décembre 1981 et le 15 novembre 1982 ( <i>suite</i> ).....	
<i>Mardi 29 mars 1983, à 10 h 40</i>		Article 5 (Succession dans d'autres matières) [ <i>fin</i> ].....	263
Examen de la question de la succession d'Etats en matière de biens, archives et dettes d'Etat, conformément aux résolutions 36/113 et 37/11 adoptées par l'Assemblée générale le 10 décembre 1981 et le 15 novembre 1982 ( <i>suite</i> ).....	243	Article 2 (Expressions employées).....	263
Article 34 (Effets du passage des dettes d'Etat à l'égard des créanciers) [ <i>suite</i> ]....	243	 	
 		<b>42<sup>e</sup> séance</b>	
<b>39<sup>e</sup> séance</b>		<i>Jeudi 31 mars 1983, à 10 h 25</i>	
<i>Mardi 29 mars 1983, à 15 h 25</i>		Examen de la question de la succession d'Etats en matière de biens, archives et dettes d'Etat, conformément aux résolutions 36/113 et 37/11 adoptées par l'Assemblée générale le 10 décembre 1981 et le 15 novembre 1982 ( <i>suite</i> ).....	
Examen de la question de la succession d'Etats en matière de biens, archives et dettes d'Etat, conformément aux résolutions 36/113 et 37/11 adoptées par l'Assemblée générale le 10 décembre 1981 et le 15 novembre 1982 ( <i>suite</i> ).....	249		

	<i>Pages</i>		<i>Pages</i>
Rapport du Groupe de travail établi par la Commission plénière à sa 40 <sup>e</sup> séance . . . .	269	Nouvel article (A/CONF.117/C.1/L.60) [suite]	276
Titres et textes des articles 15, 23 et 27 adoptés par le Comité de rédaction . . .	270	Nouveaux articles et annexe concernant le règlement des différends . . . . .	278
Nouveaux articles 12 <i>bis</i> (Sauvegarde et sécurité des biens d'Etat) [fin] et 24 <i>bis</i> (Sauvegarde et sécurité des archives d'Etat) [fin] . . . . .	270		
Nouvel article (A/CONF.117/C.1/L.60) ..	273		
<b>43<sup>e</sup> séance</b>		<b>44<sup>e</sup> séance</b>	
<i>Jeudi 31 mars 1983, à 15 h 25</i>		<i>Mardi 5 avril 1983, à 10 h 20</i>	
Examen de la question de la succession d'Etats en matière de biens, archives et dettes d'Etat, conformément aux résolutions 36/113 et 37/11 adoptées par l'Assemblée générale le 10 décembre 1981 et le 15 novembre 1982 ( <i>suite</i> ) . . . . .	276	Examen de la question de la succession d'Etats en matière de biens, archives et dettes d'Etat, conformément aux résolutions 36/113 et 37/11 adoptées par l'Assemblée générale le 10 décembre 1981 et le 15 novembre 1982 ( <i>fin</i> ) . . . . .	283
		Nouveaux articles et annexe concernant le règlement des différends [fin] . . . . .	283
		Nouvel article (A/CONF.117/C.1/L.60) [fin]	289

## **BUREAU ET COMMISSIONS DE LA CONFÉRENCE**

### **Président de la Conférence**

M. Ignaz Seidl-Hohenveldern (Autriche).

### **Vice-Présidents de la Conférence**

Les représentants des Etats suivants : Algérie, Bulgarie, Chili, Egypte, Emirats arabes unis, Equateur, Etats-Unis d'Amérique, France, Inde, Indonésie, Italie, Maroc, Nigéria, Norvège, Pakistan, République démocratique allemande, Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, Suisse, Suriname, Union des Républiques socialistes soviétiques, Uruguay et Zaïre.

### **Commission plénière**

*Président* : M. Milan Šahović (Yougoslavie).

*Vice-Président* : M. Moncef Benouniche (Algérie).

*Rapporteur* : Mme Kuljit Thakore (Inde).

### **Commission de vérification des pouvoirs**

*Président* : M. Geraldo Eulalio do Nascimento e Silva (Brésil).

*Membres* : Belgique, Brésil, Etats-Unis d'Amérique, Japon, Kenya, Koweït, Nicaragua, Sénégal et Union des Républiques socialistes soviétiques.

### **Comité de rédaction**

*Président* : M. Sompong Sucharitkul (Thaïlande).

*Membres* : Algérie, Argentine, Espagne, Etats-Unis d'Amérique, France, Grèce, Japon, Kenya, Nigéria, Pologne, Qatar (qui sera remplacé par l'Iraq pendant les trois dernières semaines de la Conférence), Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, Thaïlande, Union des Républiques socialistes soviétiques et Venezuela (qui sera remplacé par Cuba le 28 mars 1983).

### **Expert consultant**

M. Mohamed Bedjaoui, rapporteur spécial de la Commission du droit international pour la question de la succession d'Etats en matière de biens, archives et dettes d'Etat.

## SECRETARIAT DE LA CONFÉRENCE

M. Carl-August Fleischhauer, secrétaire général adjoint, conseiller juridique de l'Organisation des Nations Unies (*représentant du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies*).

M. Valentin A. Romanov, directeur de la Division de la codification au Bureau des affaires juridiques (*secrétaire exécutif de la Conférence*).

Mlle Jacqueline Dauchy, Bureau des affaires juridiques (*secrétaire de la Commission plénière*).

M. Eduardo Valencia-Ospina, Bureau des affaires juridiques (*secrétaire de la Commission plénière et secrétaire du Comité de rédaction*).

M. Andronico O. Adede, Bureau des affaires juridiques (*secrétaire adjoint de la Commission plénière*).

M. Larry D. Johnson, Bureau des affaires juridiques (*secrétaire adjoint de la Commission plénière et secrétaire adjoint du Comité de rédaction*).

M. Peter Neumann, Bureau des affaires juridiques (*secrétaire de la Commission de vérification des pouvoirs*).

M. Serguei Chestakov, Bureau des affaires juridiques (*secrétaire adjoint de la Commission plénière*).